

## Le bénévolat à Mülheim

Il existe plusieurs possibilités d'engagement volontaire à Mülheim. Voici quelques exemples de la manière d'utiliser et de transmettre vos compétences et connaissances.



*A gauche: Mehrnaz Khatami travaille en tant que bénévole dans les blocs opératoires et les services de l'hôpital protestant de Mülheim. En s'engageant de cette manière, elle souhaite transmettre l'amour de son prochain et se rapprocher de la culture allemande. L'environnement humain de l'hôpital lui plaît beaucoup. Les patients lui sont très reconnaissants et elle se sent parfaitement à l'aise grâce à l'esprit communautaire de l'équipe. Originnaire d'Iran, Mehrnaz Khatami est arrivée à Mülheim en 1996.*

*A droite: Marina Gudikova donne toutes les semaines des cours d'art aux enfants. Elle a étudié l'art et la mode, mais en raison de la barrière linguistique, elle n'a pas encore trouvé d'activité professionnelle dans son domaine. Le travail bénévole avec les enfants est pour elle un nouveau défi qu'elle relève avec un grand plaisir, et représente une possibilité de développer ses compétences. Elle aimerait transmettre son amour de l'art aux enfants. Dernièrement, son groupe a participé à une exposition pour la «Mülheimer Initiative für Toleranz» (Initiative pour la tolérance). Marina Gudikova est arrivée de Russie en 2002 pour s'installer à Mülheim.*

## Qu'est-ce que le CBE?

Le CBE – Centrum für bürgerschaftliches Engagement e.V. (Centre associatif pour l'engagement citoyen) propose un vaste réseau de volontaires, d'œuvres de bienfaisance, d'associations et d'entreprises et encourage l'engagement bénévole à Mülheim. Nous conseillons les citoyens qui souhaitent s'engager bénévolement et leur servons de médiateur. Sur la base de plus de 200 offres, nous cherchons avec vous celle qui vous convient.

Le CBE est une association d'utilité publique qui ne dépend d'aucun établissement ou groupe politique ou religieux. Le CBE est financé par la Ville de Mülheim, les apports des membres et les dons. Les membres du CBE sont des établissements, entreprises et personnes morales d'utilité publique.

Si vous avez des questions ou des remarques, si vous cherchez à vous engager ou si vous souhaitez plus d'informations, n'hésitez pas à nous appeler! (Nous pouvons d'autant mieux vous conseiller que vous parlez un peu l'allemand).

## Contact

Eva Winkler, coordinatrice des volontaires

Tél.: 0208/970 68-13

Marlies Diedrich, coordinatrice des volontaires

Tél.: 0208/970 68-17

Centrum für bürgerschaftliches Engagement e.V.

Wallstraße 7, 45468 Mülheim an der Ruhr

[www.cbe-mh.de](http://www.cbe-mh.de)

Email: [info@cbe-mh.de](mailto:info@cbe-mh.de)

Fax: 0208/970 68-19

Silke Schlichting, Projet KOMM-IN

Tél.: 0208/970 68-15



## Faites bouger les choses!

Vous venez d'arriver en Allemagne et êtes prêts à construire votre nouvelle vie ici. Nous pouvons vous aider! Partagez et élargissez vos connaissances et expériences, développez de nouvelles compétences et rencontrez d'autres personnes, immigrants et Allemands! Vous aurez la satisfaction d'une mission utile.

Vous pouvez:

- façonner la société dans laquelle vous aimeriez vivre en y apportant votre contribution
- utiliser et améliorer vos compétences
- essayer des activités et élargir vos connaissances
- faire la connaissance de nouvelles personnes
- construire un réseau social pour votre vie privée et professionnelle
- faire bouger les choses!



*Jihan Hassib-Ernst travaille pour l'équipe multilingue du CBE. Elle aide les immigrants quand ils ont besoin de s'entretenir avec les administrations ou l'école. Constructrice de ponts, elle aimerait aider les immigrants à s'orienter. Elle a vécu 30 ans en Egypte.*



*Ivica Olujic travaille pour l'association Mülheimer Organisation pro humanum e.V., une initiative privée qui envoie depuis 1991 des produits de première nécessité dans les régions de l'ex-Yougoslavie touchées par la guerre. Il se sent heureux et apaisé de pouvoir ainsi apporter son aide. Il vient de Croatie.*



*Benedicta Stolpe travaille pour la boutique catholique. Au moment de prendre sa retraite, elle a voulu se donner une nouvelle mission. Elle parle facilement avec les gens qui viennent faire leurs courses ou ont envie de parler. Elle est arrivée des Philippines en 1970.*



*Celal Erdol est le coordinateur jeunesse de l'association sportive Galatasaray Mülheim. Il est responsable de l'organisation des entraînements et des équipes, mais aide aussi les jeunes dans leur vie privée. Il est né et a grandi à Mülheim, ses parents sont originaires de Turquie.*



*Hayriye Özcan fait partie de l'association des parents d'élèves de l'établissement d'enseignement secondaire Saarn. Par son travail, elle aimerait inciter les parents à s'impliquer dans l'éducation scolaire de leurs enfants. Elle est née à Cologne, ses parents sont originaires de Turquie.*



*Mevlüt Öztürk donne des cours de danse à un groupe d'enfants et d'adolescents. Il leur apprend les danses traditionnelles de la Mer Noire. Ils s'entraînent une fois par semaine et donnent des spectacles. Les danses sont complexes et il est très fier de son groupe. Il vient de Turquie et réside à Mülheim depuis plus de 30 ans.*

## Trouver votre voie

Le CBE est un bon moyen d'accéder au bénévolat. En discutant avec vous, nous pouvons vous aider à trouver l'activité bénévole qui vous convient en fonction de vos intérêts et de vos compétences.

Le CBE propose:

- un conseil personnel et sans engagement pour déterminer vos souhaits et vos besoins
- une aide à la médiation
- un accès facilité aux groupes de volontaires
- un vaste réseau de ressources (personnes, organisations, entreprises)
- des possibilités de formation pour les bénévoles

Les bénévoles de longue durée peuvent également bénéficier de la *Freiwilligenkarte* (Carte de volontaire) qui offre des remises auprès de nombreux magasins, établissements et prestataires de services de Mülheim.

*S.A.T. travaille en tant que bénévole à la bibliothèque de l'hôpital protestant. C'est l'engagement social de ses parents qui lui a insufflé sa mission. L'engagement bénévole consiste pour elle à aider les gens, quelles que soient leur origine, leur culture ou leur religion. Elle est originaire de Turquie et vit à Mülheim depuis six ans.*



*Louise Huber-Fennell donne des cours d'anglais dans les écoles secondaires. Cette conceptrice graphique a également conçu la *Freiwilligenkarte* (carte de volontaire) et les dépliants du CBE. Pour aider les gens, chaque petit geste compte, explique-t-elle. Elle a vécu en Angleterre, aux Pays-Bas et aux États-Unis et habite à Mülheim depuis 2002.*

